

Júu^ e too~ fí ni~ jì quiá'- Paa- e catíng- dsea` seeng` fí' FILIPOS

1 Jnea~ Paa- cóo~ Timoteo lí'naa' dsea` i jmóo` lajii~ e iing~ Dsea` Jmáang-. Jogui lana guiéeng~naa' júu^ guicóo~ quí-na', dsea` quiá'- Fidié~ i neáng' fí' na fí' Filipos i líng' lafa' jaam` dsea` cóo~ Dsea` Jmáang-. Jogui lajobi guiéeng~naa' júu^ guicóo~ quiá'- jaléng` dsea` mogui~ i quiá' ta~ jee~ 'nú' cóo~gui jaléng` i jmícoo~gui quiá'r- cajo. 2 Jo m'í~i Tiquí'naa' Fidié~ cóo~gui Fí'naa' Dsea` Jmáang- e ni'í-r-güea^ quiá'r- jee~ 'nú' jogui e nicuó'r- 'nú' e seeng`na' juguiá- júu^ røø`.

*Mi~ caféng' Paa- Fidié~ uí~ quiá'- dsea` seeng` fí'
Filipos*

3 Jo lacoó` née~ mi~ dséng' dsii- 'nú', cuóø-ø gui'máang~ Fidié~ uii~ quí-na'. 4 Jogui lacoó` née~ mi~ fón'n Fidié~ uii~ quí-na' lajaléng`na', jmóo` e iáang` dsi'baa, 5 co' eáam' cajmicóo~ rú'naa' e guia'naa' júu^ quiá'- Dsea` Jmáang- jii~ ie~ latí mi~ caneeng` rú'naa' jo cartí jmí~ na. 6 Jo tab~ dsii- e Fidié~bing' i canaang` jmóo` jalé' e guiá- jee~ jaléng` 'nú', jogui í'bi cajo i nijmé-gui lajo cartí niteáíñ' e ta~ jo ie~ mi~ nití- í' e nigüéeng-tu Dsea` Jmáang- fí' jmíguí' la. 7 Jo dseáng'- lajob catíng- e í' dsii- uii~ quí-na' lajaléng`na', co' eáam' 'neáan` 'nú' jogui røøb` nica'íng~naa' jalé' e guiá- e cuø' Fidié~ jneaa~aa', nañí' fa' iuun- sijnín`n fí' dsí'

'nuañí' osi e niguién' n fí' quini' dseata' é, e jmi'ó'ø osi jmitaa' dsíí' dsea' e júu' quiá' jial laang' dsea' jee' jalé' dsee' quiá'r'. ⁸ Jo Fidiéeb' dsea' ñir' jial tíí' e iin' n nimáan' n lajaléng' 'nú' lí' laco' jii' e cuø' Dsea' Jmáang' jnea' e nijmi'neáan' n 'nú'.

⁹ Jo mii' i Fidiéé' e eáang'gui nidsicuáng' e jmi'neáang' rúng'na', jogui e nicuø' guir 'nú' e nilijmii'na' jogui e ningáng'na' ¹⁰ e laco' lí'na' guí'na' contøøng' lajalé' e guíá'. Jo lajob quí'na' jmi' e seeng'na' e ee'na' guíá' e laco' ja' nilisea' dsee' quí'na' mi' nití' jmi' e nigüéeng' tu Dsea' Jmáang' fí' jmigüí' la. ¹¹ Jo ie' jo jaléng' 'nú' nijáa'na' júu' cuaiñ' quiá' jalé' e guíá' e cajmee'na' la'eáang' cóo' Dsea' Jmáang' e laco' nijmi'goo'na' Fidiéé' jogui nijmiféng'na' dsea' do.

Seen' fí' jmigüí' la e jmóo' lajii' e iing' Dsea' Jmáang'

¹² Jo jnea' iin' n e niliñí' 'nú', dsea' rú'naa', e jalé' e nicangongüin' n fí' la dseáng' eáam' nicali'íng' ta' e laco' nini'gui júu' quiá' jial laang' dsea' jee' jalé' dsee' quiá'r'. ¹³ Co' jaléng' dsea' i jmóo' ta' fí' 'núu' lí' guíing' dseata' dsea' féng' quiá' dsea' romano cóo' jaléng'gui dsea' caguaaang', guíáb' ñir' e sijnín' n fí' dsíí' 'nuañí' dsu' uíí' e lín' n dsea' quiá' Dsea' Jmáang'. ¹⁴ Jogui mi' caliñí' jaléng' dsea' rú'naa' dsea' quiá' Dsea' Jmáang' e sijnín' n fí' la, joba' e jie' ja' lajalém' dsea' do eáang'gui nicagua' dsíir' e ni'r' júu' quiá' Dsea' Jmáang', jogui dseáng' ja' 'gó'bre jmóor' lajo.

¹⁵ Jo e jáb', i lüing' i dsea' í' guiar' júu' quiá' Dsea' Jmáang' dsu' e dsihuim'bre osi e 'ní' ní'bre

é, jō dsu' i liing~gui jmóor` e ta~ jō e guiá- dsí'bre. ¹⁶ Jōgui i liing~ i dsea` î jmóor` e ta~ jō e ngocáng` dsí'bre co' eám' 'neáaiñ` Fidié~, co' ñi'bre e uiing~ e iuung- jnea~ fí' la e laco' jmi'ón'n` júu^ quiá'- Dsea` Jmáang-; ¹⁷ jō dsu' i liing~ i dsea` î guiar' júu^ quiá'- Dsea` Jmáang- e lí'^ laco' nijmeáng- quiá'r- yaam~bre, jōgui ja` jmóor` e ngocáng` dsíir' e ta~ jō, co' lico' iin~ e ni'meáng'guir jnea~ lí' iuun- fí' dsí' 'nuñí' la. ¹⁸ Jō dsu' ja` e cuaiñ~ quié- e jialco' guia' dsea` e júu^ jō, si e ngocáng` dsíir' osi o' lajō é; co' jmi'íáam` dsí' jnea~ dsu' e guia' dsea` júu^ quiá'- Dsea` Jmáang-.

Jō eám'bi nili'íáang` dsii-, ¹⁹ co' ñi'baa e nileám'baa lí' iuun- la, co' jaléng' 'nú' mñi'ba' Fidié~ uii~ quié- e, jōgui jmicóo'~bi Jmigu' quiá'- Dsea` Jmáang- jnea~ cajo. ²⁰ Jō dsu' eám' iin~n jōgui eám' sijeem~ e ja` nicuó- Fidié~ fí' e nicaa- fí'i', co' lí'^ lí' eáang'gui sijeem~ e teá' dsii- e guiaa- júu^ fí' quini~ jaléng' dsea', jō lajōb nijmi'goo- Dsea` Jmáang- e ngocáng` dsii- jō ja` e lí'^ e seen- osi e júun- n é. ²¹ Co' jnea~ seen- fí' jmigü' la e jmóo`o lajü' e iing~ Dsea` Jmáang-; jōgui song jún- n, jōba' guiá- guib ni'uíng- quié- e jōng. ²² Jō dsu' song seeng- guí fí' jmigü' la, nili'bí jmee~ e ta~ e laco' nilifíng'gui dsea` quiá'- Dsea` Jmáang-; jōba' ja` ñii- e~ niguí' i, su e seeng- guí ofa' e júum- baa é. ²³ Co' huím' lí' quié- e e niguí' i coo` lajee~ e tú- júu^ la: ca'íng' e íáang` dsii- e nijúun- n e laco' niní' i cóo'~ Dsea` Jmáang- fí' jmigü' coo', co' lajōba' e eáang'gui nijmeáng- quié- e; ²⁴ jōgui e ca'íng'~gui do, eáang'gui la guíng` quí- na' e seem- bí fí' jmigü' la. ²⁵ Jō co' nitab~ dsii- e seem- bí fí' jmigü' la,

joba' nija'bñi cóo'~ 'nú' fí na e laco' nijmicóo'~bñi 'nú' e nidsicuáng'gui quií~na' cóo'~ júu^ quiá'~ Dsea` Jmáang~, jogui e laco' eáang'gui nili'íáang` óo'na' cóo'~ e júu^ e já'~ nicalíng~na' do. ²⁶ Jo mi~ niguiéng'~ túu fí jee~ 'nú', nili'íáang'gui óo'na' uí'~ quiá'~ jalé' e guiú' e nicajmée` Dsea` Jmáang~ cóo'~ jnea~.

²⁷ Jo jmi'úung`na' e niliseeng`na' røø laco' cóøng` cóo'~ júu^ quiá'~ Dsea` Jmáang~. Joba' nañí fa' e gáa' ga'ee' e 'nú' osi huí~bi táan`n é, dsu' tab~ dsii~ e teá' teáang~na' cóo'~ júu^ quiá'~ Dsea` Jmáang~ jogui e dseáng'~ conrøø siing~na' lajaléng`na' e cuø'^bi' bí yaang~na' colíng~ e laco' nijá'~ líng` dsea' júu^ quiá'~ jial laang` dsea' jee~ jalé' dsee~ quiá'r~, ²⁸ jogui e ja' føøng'~na' jí'~ capí'^ jaléng' dsea' ì 'ní' 'ní' quií~na'. Co' e na cuø' li~ quiá'~ jaléng' ì dsea' do e ningolíñ~ fí li' li'^, jo dsu' quií~ 'nú' cuø' li~ e niliseem`ba' lata~ cóo'~ Fidiée~, co' lajob nisi'í' quiá'~ dsea' do. ²⁹ Co' dsea' quiá'~ Dsea` Jmáam~ líng' 'nú', joba' ngíng`na' e já'~ líng`na' júu^ quiá'r~, jogui ngím`ba' cajo e nimó`na' iihuú' dsu' uí'~ e nilíng`na' lajo, ³⁰ co' conrøø` ní' níng~ dsea' jneaa~aa' lana, jo móob~ 'nú' e lajob ca-jmeáng' dsea' jnea~ lami~ jéeng'gui, jogui niñí'bi' cajo e lajobi jmóor` cóo'~ jnea~ latí' lana.

2

Dsea` Jmáang~ cajmi'úøng~ ñia'r' jo ca'uíñ~ jaang` dsea' niing~

¹ Jo teáb` óo'na', dsuco' lafa' jaam` dsea' líng`na' cóo'~ Dsea` Jmáang~; jogui ja' fí'í' líng`na', co' Dsea` Jmáam~ 'neáang` 'nú' jogui Jmiguí' quiá'r~ seem`

røø` coling~ cóo~ 'nú'; jogui jmi'neáang` rúng`na', jogui fi' líng- rúng`na' cajo, ² joba' jmee`bi' bí e laco' jmi'iaang`na' dsii- e seeng`na' coling~ juguiá- júu^ røø, jogui 'neáam` rúng`na' lajing`na', jogui coo`ba' í' óo`na' lajii~ fi' teáang`na'. ³ Jo jie~ mí' jmoo`na' jii~ coo` e móo`na' e jmoo` dsea` rúng`na' dsu' uii~ e 'ní' máang`na'r osi e jmicøong~ yaang`na' é, co' lí^ lí' 'né- e jmi'uøng^ yaang`na' jogui e jmi'goo`na' dsea` rúng`na' eáang`gui laco' yaang`na'. ⁴ Jo dsu' ja' jmée`na' e lico' 'no`na' jial ni'uíng- guiá- quí`na' yaang`na', co' lajob 'né- 'no`na' cajo jial ni'uíng- guiá- quíá'- jaléng` dsea` rúng`na'.

⁵ Jo íi' óo`na' røø` lajii~ fi' teáang`na' lí^ laco'gui cajmée` Dsea` Jmáang`.

⁶ Co' ír` røøb` cøøiñ` cóo~ Fidiée~, jo dsu' ja' cajmeáng` 'ñia'r` fa' e røø` cøøiñ` cóo~ dsea` do,

⁷ co' cab' caséer` lajii~ e si'íiñ^ quíá'- Fidiée~, jo ca'uíiñ- e røøb` cøøiñ` laco' jaang` dsea` jmigüi` i jmoo` ta~ fi' quini~ dsea` rúng`, jo caliséiñ` fi' guoo~ uø- e líiñ` jaang` dsea` jmigüi`.

⁸ Jo dsu' lajee~ e ca'uíiñ- lajo, cajmi'uøng- 'ñia'r` e ja' cajméer` ta~ quia'r` 'ñia'r`, co' lajii~ ta~ quia' Fidiée`ba' cajméer` car` cartí' í' e catáiñ- fi' dse` crúu^, jo fi' job cajúíñ-.

⁹ Jo uii~ e lajob cajméer`, joba' Fidiée~ caseaiñ` dsea` do yá^gui, jogui cajméer` e niing`gui dsea` do lajee~ lajalé` jogui lajee~ lajaléng` i seeng` fi' la'úng- fi' jmigüi`.

- 10 Jo cajmée` Fidiée` lajo e laco' mi~ niná' jial tí' niing` Jesús,
 joba' coo` quiéeb` nisí' dsea` uø` jnir~ doñí' jié'
 seem`bre, si fí' jmigüí' coo` osi fí' jmigüí' la osi
 fí' lí' teáang` 'lí' é,
- 11 jo nililí' lajüing` dsea` jo nifé'r` e jáb' e Dsea`
 Jmáam` líiñ' Fii` i quiu' ta` fí' la'úng`,
 jo lajoba' nijmi'gó` lajüing` dsea` Tiquí'ii' Fidiée`.

*Dsea` quiá'` Dsea` Jmáang` líiñ' dsea` i lafa' sijing`
 jee` dsea` jmigüí`*

12 Jo lana, dsea` rú'naa' i iin`n eáang', jo lí' laco' nicajmee`na' núu`na' contøong` júu` quiá'` Fidiée` e nicafí' i 'nú' lajee` e nicataan`n cóo` 'nú', joba' eáang`gui 'né` jmée`na' núu`na' cajo mi` ja` quiigeáan`n cóo` 'nú'. Jo jmi'goo`na' e ngocáng` óo`na' lajüí' e fí' guiá` lí' niteáang`na' cóo` Dsea` Jmáang`; 13 co' Fidiée`bing' i cuø' 'nú' e iing`na' jmée`na' jmang` e guiá`, jogui dsea` íb` cajo i jmicóo` 'nú' e laco' nijmée`na' jalé' e jo lí' laco' e íaang` dsíir' 'ñia'r'.

14 Jo jmée`na' lajalé' e jmoo`na' e ja` sée`na' dsee` jogui e ja` jüing`na', 15 jo lajoba' jüí' jaang` dsea` niguié'r' jial ni'náñ` 'nú' osi nicuø'r` 'nú' dsee` é. Jo jmiliing` yaang`na' e líng`na' dseáng`-jóo' Fidiée` i ja` sí'ling` jee` dsea` jmigüí' i seeng` jmí` na. Co' jaléng` i dsea` seeng` jmí` na eám' 'líiñ` jogui ja` í' dsíir' laco' catíng`. Jo dsu' 'nú' líng`na' dsea` i lafa' sijing` jee` jaléng` dsea` jmigüí' i seeng` fí' lí' núu` lí' laco'gui jing` jaléng` núu' i sitóng`-yá'` jmigüí' mi` canuu. 16 Jo lajob líng`na', joba' ée`na' jaléng` dsea` e júu` quiá'` jial niliseeng` dsea` cøong` cóo` Fidiée` lata`. Joba'

mi~ nití~ í~ e nijáá~tu Dsea` Jmáang~ fí~ jmigüü` la, eáang`gui nili'iaang` dsii~ uii~ quí~na', co' ñi'baa e eáam` nicali'íing` ta~ lajii'~ e ta~ huíng` e nicajmé~ e jee~ 'nú' jogui lajobi lajalé` iihuí` e nicamó~o jee~ 'nú' cajo. ¹⁷ Jo nañi' fa' nijáang~ 'ñiá'a e nijúun~ n e laco' ni'ie' lajii'~ e cuø' 'nú' Fidiéé` uí'~ e já~ líng`na' júu` quiá'r~, joba' eáam` nili'iaang` dsii` fing song calí~ lajo lí` laco' nili'iaang` óo' 'nú' cajo. ¹⁸ Jogui lajobi 'nú' nijmi'iaam` áa'na' colíng~ cóo'~ jnea~.

Mi~ cajmée` Paa~ júu` e niguiieñ' Timoteo cóo'~ Epafrodito fí` Filipos

¹⁹ Jo song Fii'naa' Jesús cuø' fí' lajo, joba' lajmináb~ iin~n nisín`n Timoteo e nidsi'éer` 'nú' fí' na. Joba' nitíin`n bí` quié~ e mi~ ni'íin`n júu` quií~na' e nicóo` dsea` do e quiá~ jial seeng`na'. ²⁰ Jo jo`i dsea` seeng`gui quié~ e jjiéng`gui laco' Timoteo` i guíng~ dsí' dseáng~ lajang~ uii~ quí~na'; ²¹ co' lajalém` dsea` 'nó'r' jmóor` lali~ e tí` dsíir` yaam~bre, jo ja` 'nó'r' jmóor` jalé` e guiá~ e iing~ Dsea` Jmáang~. ²² Dsu' niñib` 'nú' jial tíi` guiá~ nica'éé` Timoteo jogui jial nicajmó~naa' ta~ e guia'naa' júu` quiá~ Dsea` Jmáang~, co' nicajmicóo'r~ jnea~ laco' jaang` jóo' dsea` mi~ jmóor` ta~ jmicóo'~ sejmiir`. ²³ Jo í'bing' sijeem` e nisín`n e dsí'eer~ 'nú' fí' na ladsifí` mi~ niliñii~ jial ngóo' quié~ e fí' la. ²⁴ Jo sijeem`baa cajo e Fii'naa' Dsea` Jmáang~ nicuø'r~ jnea~ fí' e ngóo'baa 'ñiá'a e ni'ee`e 'nú' fí' na lajminá~.

²⁵ Jogui lín~n e la guím` 'né~ niguiéeng`~túu` fí' na`i dsea` rú'naa' dsea` quiá~ Dsea` Jmáang~`i sii` Epafrodito`i nicajmée` bí` cóo'~ jalé' ta~ e nicajmé~ e

coling~ cóo'r~, có' íb` dsea` i casíng` 'nú` fí' la e quiá'- jmicóo'r~ jnea~ cóo'~ jalé' e 'né' e lí' iuun~ sijnún`n fí' la. ²⁶ Jo i Epafrodito na eám' ní'íiñ~ e ní'íiñ` 'nú`, có' fí'íb^ líiñ' dsu' e nicaliñí'na' júu^ e calidsée'r~ eáang'. ²⁷ Jo e já'- e nicalidsée'r~ jo jie~ ja` mí' cajúum~bre; jo dsu' Fidiée' calí' fíi~ lám~breiñ' do, joba' cajmí'leáam~bre, jo la quie' tí' jneab~ calí' fíi~ líng~ Fidiée' cajo cóo'~ jalé' fí'í^ dsí' seen~, có' nilifé'guib fí'í^ quie' e fíng song cajúíñ~. ²⁸ Joba' niguiéem'~ba're lajminá~ fí' na e laco' nilí'íáang` áá'na' mí' nimáang~na'r calé' catú~, jogui jnea~ guáá'guijia fí'í^ quie' e cajo. ²⁹ Jo mí' niguieng'tur fí' na, íng'na'r e íáang` óó'na', có' dsea` quiá'- Fí'naa' Dsea` Jmáang~ líiñ'. Jogui jmi'goo'ba' jaléng` dsea` i ée` laco'gui ée` i dsea` na. ³⁰ Jo jie~ ja` mí' cajúm~bre dsu' uíi~ e jmóor` ta` e nicangíiñ~ quiá'- Dsea` Jmáang~. Có' cagua' dsíir' doñí' ee` calm~bre e laco' cajméer` ta~ jmicóo'~ jnea~ uíi~ e 'nú' ja` dsitíng'~ quí'na' jmée^na' lajo.

3

*Jíi~ cóo` e quíng'gui eáang' e laco' e licuíng'gui
Dsea` Jmáang~*

¹ Jogui lana, dsea` rú'naa', jmi'íáang'gui óó'na' uíi~ e líng'na' dsea` quiá'- Fí'naa' Dsea` Jmáang~.

Jo dsu' ja` e 'ní' tén`n jnea~ e fíi~túu` 'nú' calé' catú~ e fí' ní' jì la lajii~ e nicafíi`i 'nú' lamí' jéeng'gui, có' e júu^ la eám' nilí'íng^ ta~ quí'na'.

² Jo jmeáang'~ í' yaang~na' quiá'- jaléng' i 'ná' dsinóo' i ja` ée` ta~ røø` jogui too~ lí' fí' ngúu' táaiñ'. ³ Jo dsu' jneaa~aab' dsea` lí'naa' i dseáng'~ lajang'^ dsea` quiá'- Fidiée', có' la'eáang' cóo'~

Jmiguí` quiá'-bre e jmiféng'naa'r jogui jmi'íáam`bi dsi'naa' cajo dsu' uí'~ e lí'naa' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang-, jogui ja` ta~ dsi'naa' e niliguiúng-naa' fí' quini` Fidiéé` cóo~ jalé' e jmoo-naa' osi jial lí'naa' fí' jmigüí` la é. ⁴ Co' nañí' fa' jnea~ seab` uing~ e nijmee~ e ta~ dsii- e niliguiún- n fí' quini` Fidiéé` cóo~ jalé' e jo, jo dsu' jí'~ jaang` dsea` cuóong` lí' jmita~gui dsiir' laco'gui jnea~ cóo~ jalé' e jo. ⁵ Co' jnea~, jñiá- jmí~bi ngóo'o mi~ cató- lí' fí' ngúú' táan`n lí' laco' qui'~ tñng` dsea` Israel; jogui lín'n siju` dsea` Israel; jogui dsea` quiá'- 'lí' yúu~ Míng~ lín'n; jogui jmí' hebreo fá'a jogui lajobi dsea` cóong~ quié- e cajo; jogui dsea` Israel i líng' fariseob lín'n cajo, co' cajmi'goo- dseáng'- laco' sí' jalé' júu^ quiu' ta~ quiá'- Moi~; ⁶ jogui eám' caliguiing~ dsii- jalé' e 'né- jmitií` cóo~ dsea` góo'o dsea` Israel, co' jigu' cajmeán'- n ga` jaléng' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang-; jogui ca- jmé-baa núu~ lajii'~ júu^ quiu' ta~ quiá'- Moi~, joba' jí'~ cóo` dsee- cuóong` lí' cuó'- dsea` jnea~. ⁷ Jo dsu' jalé' e ca'í dsii- lami~ jéeng'gui e eám' quíng' quié- e, dsu' lana jo` e quíng' quié- e jí'~ cóo` jalé' e jo, co' lana Dsea` Jmáam-bing' i nicalicúin`n. ⁸ Jo jnea~ í' dsii- e jí'~ cóo` e quíng' e niing-gui eáang' laco' e quíng' e licuíng'guí Fí'naa' Dsea` Jmáang-. Jo jalé' e lami~ í' dsii- e eám' quíng' quié- e do, dseáng'- jo` e ta~ íng^ quié- e lana, co' lafa' quib' calí-; dsuco' niing-gui eáang' quié- e e nilicuíng'guí Fí'naa' Dsea` Jmáang- ⁹ jogui e nilín'n lafa' jaam` dsea` cóo'r~. Dsu' ofa' ni- jmiguiúng- 'ñiá'a fí' quini` Fidiéé` uí'~ e jmóo'o núu~ e júu^ quiu' ta~ quiá'- Moi~, co' lanagui

ni^línⁿ dseá[`] guiú^{ng} fí[´] quini[˘] Fidié[˘] dsu[!] la'eáang[´]
 e nica^jáang[˘] 'ñiá'a fí[´] jaguó[˘] Dsea[`] Jmáang⁻. Co[!]
 lí[^] laco[!] cuó^øng[˘] fe[˘]ee[!], e Fidié[˘]bing[!] cajmé^e e
 caliguiún⁻ n fí[´] quinir[˘] la'eáang[´] e cajáang[˘] 'ñiá'a fí[´]
 jaguór[˘]. ¹⁰ Jo dsu[!] jnea[˘] iin[˘] n e nijmicuí^m b^hi Dsea[`]
 Jmáang⁻ jogui e niñínⁿ e bí[´] 'gøng[´] quiá⁻ Fidié[˘]
 có^o˘ e cajmijí[´] tur Dsea[`] Jmáang⁻ jee[˘] jaléng[˘] 'li^h,
 jogui e moo[˘] o iihuí[´] uí[˘] e línⁿ dseá[`] quiá⁻ Dsea[`]
 Jmáang⁻, jogui cajo ca[´] guiaa⁻ jalé[˘] e iin[˘] n jmee[˘] e
 'ñiá'a, co[!] uí[˘] e cajmé^e Dsea[`] Jmáang⁻ lajo, joba[!]
 cajúí^ñ fí[´] dse[˘] crú^ú; ¹¹ jo lajob jmó^o o uí[˘] e nitab[˘]
 dsii⁻ e nilí[˘] i e nijí[´] tú^u jee[˘] jaléng[˘] 'li^h mi[˘] nití⁻ í[˘]
 lajo.

*Nijmi'úung^gguí e laco[!] nilí[˘] i laj^u e nisi[˘] lng[˘] Fidié[˘]
 jnea[˘] fí[´] jmigüí[˘] coo[˘]*

¹² Jo dsu[!] ofa[´] fá[˘] a e nilí[˘] i lajalé[˘] e fá[˘] a na, o[!]gui
 e dseáng[˘] niguiún⁻ n fí[´] quini[˘] Fidié[˘] cajo; dsu[!]
 jmi'úum b^hi e laco[!] nilí[˘] i e jo, co[!] uii[˘] e joba[!] catáng[˘]
 Dsea[`] Jmáang⁻ jnea[˘] lamí[˘] jéeng^ggui. ¹³ Dsea[`]
 rú[˘] naa[!] dseá[`] quiá⁻ Dsea[`] Jmáang⁻, dsu[!] ofa[´] fá[˘] a
 e dseáng[˘] nicalí[˘] i 'ñiá'a jalé[˘] e na; dsu[!] e jáb[˘]
 dseáng[˘] jo[˘] ee[˘] í[´]gui dsii⁻ cuaiñ[˘] quiá⁻ jalé[˘] e
 nica^jmé^e e lamí[˘] jéeng^ggui do, co[!] lí[^] lí[˘] jmi'úung^gguí
 e nilí[˘] i jalé[˘] e sijé^egui quié⁻ e ¹⁴ e laco[!] niñínⁿ
 jalé[˘] e nisi[˘] í[˘] e nicuó[˘] Fidié[˘] jnea[˘] aa[!] fí[´] jmigüí[˘]
 coo[˘] uí[˘] e nicató[˘] r⁻ jnea[˘] aa[!] e nica^uúing⁻ naa[!]
 dseá[`] quiá⁻ Dsea[`] Jmáang⁻.

¹⁵ Jo lajob 'né⁻ í[˘] dsi[˘] naa[!] jaléng[˘] jnea[˘] aa[!],
 dseá[`] ningó^o cuí[˘] naa[!] jogui jmití[˘] ii[!] jú^u quiá⁻
 Dsea[`] Jmáang⁻. Jo song sea[˘] e í[˘] ó[˘] 'nú[˘] e jí^egui
 jí[˘] laco[!] e nica^fá[˘] a na, joba[!] 'ñiab[˘] Fidié[˘] dseá[`]
 nineár⁻ moguí[˘] na[!] cuaiñ[˘] quiá⁻ e jo. ¹⁶ Jo dsu[!]

lifa' 'né- see-naa' jialco' cøøng` røø` cóo'~ lajii'~ e nicalí'-naa'.

17 Dsea` rú'naa' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang-, jmi'úung'na' e seeng'na' røø` laco'gui la seeng` jnea~, jogui jøø-na' røø` quiá'- jaléng' dsea` i niseeng` lajii'~ laco' e nica'ée- jnea' 'nú'. 18 Jo jmiguiab' ya' nica'fí-i 'nú', jogui lana fí-túu 'nú' carji' quí'-baa uí'~ e fím'bing' seeng` i e' e ja` ee` uing~ sea` lajii'~ iihuí' e ca'íng' Dsea` Jmáang- mĩ catáin- fí dse' crúu^. 19 Jo i dsea` la'í fí lí' 'lib' nidsilíin- mĩ nijúuin-, jo dseáng'- lajii'~ e lí' dsí' yaam~bre jmitir~, jogui lí' lí' jmijløng'^ yaaiñ~ e lafa' nilí' i' líin- quiá'- jalé' e 'lí' e jmóor` do. Jo lí' guiing~ dsír' lajii'~ e dsijée' fí jmigüi' la. 20 Jo dsu' jneaa~aa', dsea` seeng` ñifb- nilí'naa', jogui fí job cajø nijáa'tu Fii'naa' Dsea` Jmáang- i nisijeeng'naa' do i nicaléang` jneaa~aa' jee~ dsee- qui'ii'. 21 Jo nijmisím-bre ngúu' táang'naa' e ja` bí' sea` quiá'- fí jmigüi' la, jo nicuó'r- jneaa~aa' ngúu' táang'naa' e 'mí' e nigüeang'^ lí' laco' lí' e ngúu' táaiñ` 'ña'r'. Jo nijmér- lajø la'eáang' cóo'~ e bí' 'gøøng' quiá'r- cóo'~ e quiar' ta' fí la'úng-.

4

Jmi'íáang` óo'na' contøøng- uí'~ e niláang'na' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang-

1 Jo uí'~ e lajob lí', dsea` rú'naa' i iin~n eáang', joba' fí-i 'nú' e güiteáam-bi' teá' lajii'~ e fí lí' niteáang-na' cóo'~ Dsea` Jmáang-. Jo eáam' iin~n 'nú' jogui dsíng'- iin~n nimáang~túu 'nú' calé' catú-, co' jmi'íáam` dsii- cóo'~ 'nú' uí'~ e

nicaling`na' dsea` quia`- Dsea` Jmaang` la'eaang`
 coo`~ ta` e nicajme`-e jee` 'na'.

² Jogui liuun`n 'na, dseamf` i sii` Evodia coo`~gui
 'na, dseamf` i sii` Sintique, e nisim`tu' røø` laco`
 catang` e jmoo` dsea` quia`- Dsea` Jmaang`. ³ Jogui
 'na, dsea` i dseang`- i ja` calitung` dsii` e cajmicoo`~
 jnea` coo`~ ta` guia` juu` quia`- Dsea` Jmaang`, joba`
 mii`i 'na e nijmicoo`~ laji` huang`- i dseamf` na i
 ling` dsea` quia`- Dsea` Jmaang` e laco` nising`tur
 røø, co` laji` huam`biñ' na cacuo` bi` yaaiñ`
 e cajmicoo`r` jnea` lajee` e cagua`a juu` quia`-
 jial laang` dsea` jee` jalé` dsee` quia`r` lí` laco`
 cajmicoo`~ jnea` i dseañ` i sii` Clemente coo`~gui
 jaléng`gui dsea` caguaang` i cajmee` ta` coling`
 coo`~ jnea`. Jo jaléng` i dsea` na nicateang` Fidié`
 fi` ni` ji` quia`r` fi` li` nitaang` jaléng` dsea` i
 niliseeng`lata` coo`r`.

⁴ Jo jmi'iaang` oona' contøøng` uii` e niling`na'
 dsea` quia`- Dsea` Jmaang`. Jo fii`tuu` 'na' calé`
 catu` e nijmi'iaang` oona'. ⁵ Jo gülicuúing` lajaléng`
 dsea` 'na' e ling`na' dsea` guia`- dsii`. Jo nijaquiéem`
 e nigüéeng`tu` Fiinaa' Dsea` Jmaang` fi` jmigüi` la
 calé` catu`.

⁶ Jo ja` jmijiuung` oona' coo`~ doñi` ee` e lí`
 quii`na', co` lí` lí` 'né` e yeji` fong`na' Fidié`
 cuaiñ` quia`- jalé` e jo; jogui mii`na'r jalé` e
 'né`na', jo ja` tiuung`na' e cuo`na'r gui'maang`
 quia`- jalé` e mii`na'r do. ⁷ Jo lajoba' nicuo`-
 Fidié` 'na' e seeng`na' juguiá` juu` røø` e jii`
 jaang` dsea` jmigüi` quia`r` jmii` e ningaiñ`; jo coo`~
 e juguiá` do Fidié` nijmér` í` 'na' coo`~ jalé` e í`
 oona' uii` e niling`na' lafa' jaam` dsea` coo`~ Dsea`

Jmáang̃.

Íi`áa'na' lali~ e guiá~

⁸ Jo li~ ngóo' cadséng̃-gui fíi-guáí 'nú'), dsea` rú'naa', e í` óo'na' lali~ júu^ e jái~ jogui júu^ e catíng̃ jmi'gó' dsea`, jogui jmang'~ júu^ dséeb' 'né` cá'na'. Jogui 'né` cá'na' cajo jmang'~ juguiá~ cóo'~gui júu^ iáang` dsii' jogui júu^ niguol'. Jogui íi` áa'na' lali~ e guiá~ jogui jalé' e catíng̃ nifé' dsea` guiá~ uii~ quiá'~.

⁹ Jogui jmití'na' jalé' e nica'ée~ e 'nú' jogui jalé' e júu^ e nicafíi~i 'nú' jogui jalé' e nicanáú~na' e nicafá'~a jogui jalé' e nicañíi~na' e nicajmé~e; jo jmee~ba' lajo. Jo Fidiée~ i cuø' e seeng` dsea` juguiá~ júu^ røø', íb` dsea` niliseeng` cøøng` cóo'~ 'nú'.

Jalé' e cajmicóo'~ dsea` seeng` fí' Filipos quiá'~ Paa~

¹⁰ Jo eáam' jmi'iaang` dsii~ la'eáang' cóo'~ Fíi'naa' Dsea` Jmáang̃ uíi'~ e 'nú' nicadseng'~tu óo'na' jnea~ calé' catú~. Dsu' ofa' fíi~i 'nú' cóo'~ e júu^ na e nica'íng̃ óo'na' jnea~, co' niñib` jnea~ e uíi'~ e ja` dsitíng'~ quíi~baa' fa' e nicajmicóo'~na' jnea~. ¹¹ Jo dsu' ofa' fíi~i 'nú' e júu^ na uíi'~ e ja` sea' 'né~e, co' nicalitím'baa e jmi'iaang` dsii~ cóo'~ lajji'~ e sea` quié~e. ¹² Co' nicalitím'baa jial seen~ e tiñi' jogui lajobi mi~ eéang' sea` cajo. Jogui nicalitím'baa cajo e jmi'iaang` dsii~ cóo'~ doñi' ee` e dsingún~n, si e røøng` tú'u osi e jø~ tú'u é. Jogui nicalitím'baa cajo e sea` lalíng` quié~e osi e ja` sea' jji'~ cóo'~ é. ¹³ Jo Dsea` Jmáam~bing' i cuø' jnea~ bí quiá'r~ e laco' lí'i jmóo'ò lajalé' e 'né~ jmee~e. ¹⁴ Jo dsu' 'nú', eéang'

guiá~ cajmicóo~'na' jnea~ ie~ lamí~ cangongín~n
jalé' iihuí'.

¹⁵ Jo guiáb~ ñí^ 'nú', dsea` líng'na' dsea` quiá~
Dsea` Jmáang~ i neáang' fí' na fí' Filipos, e jíi~
'nú'bing' i cajmicóo~' jnea~ cóo~' jalé' e 'né~e
ie~ lamí~ canaan~ e caguiá'a júu^ quiá~' Dsea`
Jmáang~ jee~ 'nú'. Co' jíi~ jaang` dsea` jiéng' i
cuíng` Dsea` Jmáang~ cajmicóo~r~ jnea~ ie~ jo ie~
mi~ cajú~u fí' Macedonia. ¹⁶ Jogui lajobi cajo, ie~
lamí~ cataan~n fí' coo` fii` e sii` Tesalónica, casím'ba'
tú~ 'ní' née~ jalé' e 'né~e. ¹⁷ Jo dsu' ofa' jnea~
í' dsii~ j mang' e ni'ín'~n, co' jnea~ licó' iin~n e
nidsicuáng'gui quií~na' cóo~' jalé' e nicuó~' Fidié~
'nú' mi~ nití~ í' lajo. ¹⁸ Jo dsu' jnea~ nica'íim'~baa
lajalé' e nicacuó~'na' jnea~ e casíng'na' cóo~'
Epafrodito, joba' seab` lalíng` quié~ e náng co' jì'gui
cartí' niseáang~. Jo jalé' e cacuó~'na' jnea~ do
lí' lafa' coo` e jmeafii` jlo'^ e cacuó~'na' Fidié~,
joba' dsea` do eáam' tí' dsír' mi~ íñ'. ¹⁹ Jo co' jíi~
Fidié~ qui~baa' dsea` sea` lajì' quiá~r~, joba' íb`
dsea` nicuó~' 'nú' lajalé' e 'né~na' e jlo'^ e ja` còong`
cóo~' la'eáang' cóo~' jalé' e nicajmée` Dsea` Jmáang~
cóo~' jneaa~aa'. ²⁰ Jo majmiféng'naa' car` ngongíi`
jmii~ Tiquí'ii' Fidié~ dsea` guíng~ ñiff~. Jo lajob
'né~ lí'.

Júu^ guicóo~' quiá~' Paa~ lí~ cadséng~

²¹ Jo lana guiéen'~n júu^ guicóo~' quiá~' jaléng'
dsea` i seeng` fí' na i nilíng' dsea` quiá~' Fidié~
la'eáang' cóo~' Dsea` Jmáang~. Jogui cajo jaléng'
dsea` rú'naa' dsea` quiá~' Dsea` Jmáang~ i taang~
cóo~' jnea~ fí' la guiém~bre júu^ guicóo~' quií~na'.
²² Jo lajobi cajo lajiiing` dsea` i seeng` fí' la i nilíng'

dsea` quiá'- Fidié[˘] guiém'[˘]bre júu^ˆ guicóo'[˘]
 quí[˘]na', j_o dsu' laniing⁻gui eáang' guiéng'[˘] júu^ˆ
 guicóo'[˘] quí[˘]na' jaléng'[˘] i dsea` i jmóo` ta~ quiá'-
 dseata~ dsea` féng'[˘] i quiu'[˘] ta~ fi' la fi' Roma.

²³ Jo güi'fb^ˆ Fí'naa' Dsea` Jmáang⁻ güea'^ˆ quiá'r⁻
 jee~ lajaléng'[˘] 'nú'.

J_o lanab jíi'[˘] fé'[˘] jí' quiá'- Paa⁻ e catíng⁻ jaléng'[˘]
 dsea` quiá'- Dsea` Jmáang⁻ i seeng' fi' Filipos.

Júu 'má e cacuo fidié
New Testament in Chinantec, Comaltepec
(MX:cco:Chinantec, Comaltepec)

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Comaltepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Comaltepec [cco], Mexico

Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chinantec, Comaltepec

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

30c6f873-0dee-5863-8883-ba3c5eaa988c